

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS **SAWFLEX**

Diametro dei volani / Diamètre des volants / Diameter of saw wheels / Rollendurchmesser / Diámetro de los volantes	mm	800
Dimensione max. di lavoro (LxLaxH) / Dimensions maxi. travail (LxLaxH) / Max. working sizes (LxWxH) / Max. Arbeitsfähigkeit (Lx BxH) / Max. dimensiones de trabajo (LxLaxA)	mm	1400 x 900 x 150
Altezza piano di alimentazione / Hauteur table de alimentation / Height of feed table / Höhe des Speisetisches / Altura mesa de alimentación	mm	1060
Lunghezza max./min. lama / Longueur max./min. de la lame / Max./min. length of blade / Max./min. Blattlänge / Largo máx./min. sierra	mm	6960 / 6880
Larghezza max./min. lama / Largeur max./min. de la lame / Max./min. width of blade / Max./min. Blattbreite / Ancho máx./min. de la sierra	mm	20 x 0,8 6 x 0,8
Rotazione lama /Rotation lame / Sawblade rotation / Sägeblattdrehung / Rotación hoja		-90° +90°
Velocità asse X-Y / Vitesse axe X-Y / Speed of X-Y axis / Achsengeschwindigkeit X-Y / Velocidad eje X-Y	mt/min.	60
Velocità di rotazione lama (asse C) / Vitesse de rotation lame (axe C) / Sawblade rotation speed (C axis) / Sägeblattdrehgeschwindigkeit (C-Achse) / Velocidad de rotación hoja (Eje-C)	mt/min.	10
Velocità della lama / Vitesse de la lame / Sawblade speed / Sägeblattgeschwindigkeit / Velocidad de la hoja	mt/sec.	30
Motore / Puissance moteur / Motor power / Motorstärke / Potencia del motor	HP	12,5 (9,2 KW)
Potenza totale installata / Puissance totale installé / Total installed power / Gesamt-installierte Leistung / Potencia total instalada	KW	14,8
Bocche di aspirazione / Buses d'aspiration / Dust extraction outlets / Absaughauben / Bocas de aspiración	Nr mm	3 Ø 100
Consumo aria compressa / Consommation d'air comprimé / Compressed air consumption / Druckluftverbrauch / Consumo de aire comprimido	lt. / min.	300 (6 bar)
Ingombro cella di protezione (LxPxH) / Encombrement cabine de protection (LxPxH) / Overall dimensions of guard & safety booth (LxDxH) / Ausmasse der Sicherheitskabine (LxTxH) / Dimensiones celda de protección (LxPxA)	mm	3800 x 3200 x 2000
Peso netto / Poids net / Net weight / Netto Gewicht / Peso neto	Kg	1700

Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.

DOTAZIONE STANDARD

- 4 assi controllati (asse X-Y e rotazione lama)
- Sega a nastro a 3 volani diam. 800 mm.
- Motore sega KW 9,2 (HP12,5)
- Tensionatura pneumatica della lama
- Rotazione lama -90° +90°
- Guidalame di precisione superiore e inferiore
- 2 pinze (lunghezza max. 170 mm)
- Mini laser
- Software per programmazione dei tagli
- Banco di alimentazione
- Cella di protezione perimetrale

EQUIPEMENT STANDARD

- 4 axes contrôlés (axe X-Y et rotation lame)
- Scie à ruban à 3 volants diam. 800 mm.
- Moteur de la scie KW 9,2 (HP12,5)
- Systeme de tension pneumatique de la lame
- Rotation lame -90° +90°
- Guidelame de précision supérieur et inférieur
- 2 pinces standard (longueur max. 170 mm.)
- Mini laser
- Software pour la programmation des coupes
- Table d'alimentation
- Cabine de protection périmétrale

STANDARD EQUIPMENT

- 4 controlled axis (X-Y axis and blade rotation)
- 3-wheel bandsaw, 800 mm. dia.
- Bandsaw motor KW 9,2 (12,5 HP)
- Pneumatic sawblade tension
- Sawblade rotation -90° +90°
- Top and bottom precision guide
- 2 clamps (max. length 170 mm.)
- Mini laser
- Software for cuts programming
- Feed table
- Guard and safety booth

STANDARD AUSRÜSTUNG

- 4 gesteuerte Achsen (X-Y Achse und Sägeblatt-Drehung)
- Bandsäge mit 3 Rädern, Durchm. 800 mm.
- Bandsägenmotor KW 9,2 (HP12,5)
- Pneumatische Sägeblattspannung
- Sägeblatt-Drehung -90° +90°
- Obere-und-untere Präzisionsführung
- 2 Spannanzgen (Max. Länge 170 mm.)
- Mini laser
- Software für Schnittprogrammierung
- Speisetisch
- Sicherheitskabine

EQUIPO STANDARD

- 4 ejes controlados (eje X-Y rotación hoja)
- Sierra de cinta a 3 volantes diam. 800 mm.
- Motor sierra KW 9,2 (HP 12,5)
- Tensionadura neumática de la hoja
- Rotación hoja -90° +90°
- Guía-sierra superior y inferior
- 2 pinzas (largo max. 170 mm.)
- Mini laser
- Software por programación cortes
- Mesa de alimentación
- Celda de protección perimetral

OPZIONALI

- Sistema di proiezione comprensivo di: proiettore con relativo supporto e software di gestione proiettore
- Nastro trasportatore scarico pezzi (max. lunghezza 3 mt.)

SUR DEMANDE

- Systeme de projection qui comprende: projecteur avec support et software pour la gestion du projecteur
- Bande de transport decharge des pièces (longueur max. 3 mt)

OPTIONAL

- Projection system including: projector with support and software for projector control
- Conveyor belt for piece unloading (max. length 3 mt.)

AUF ANFRAGE

- Projektionsystem d.h.: projektor mit Träger und Software für die Projektorsteuerung
- Förderband (max. Länge 3 mt.)

OPCIONALES

- Sistema de proyección completo de: proyector con soporte y software de gestión proyector
- Cinta transportadora descarga piezas (largo max 3 mt)



Centauro S.p.A.
41010 Limidi (Modena) Italy
Via Carpi Ravarino, 87
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
centauro@centaurospa.it
www.centaurospa.it

www.ppd.it (1008 - 1000)

SEGA A NASTRO CNC PER IL TAGLIO SAGOMATO DI COMPONENTI IN LEGNO E SUGHERO

SCIE A RUBAN CNC POUR LA DECOUPE DE PIECES FAÇONNEES EN BOIS ET LIEGE

CNC-BANDSAW FOR CUTTING WOODEN AND CORK SHAPED COMPONENTS

CNC-BANDSÄGE FÜR DAS SÄGEN VON GEFORMTEN HOLZ-UND KORKTEILEN

SIERRA DE CINTA CNC POR EL CORTE SAGOMADO DE PIEZAS EN MADERA Y CORCHO



SawFlex

SawFlex

SEGA A NASTRO CNC PER IL TAGLIO SAGOMATO DI COMPONENTI IN LEGNO E SUGHERO

SCIE À RUBAN CNC POUR LA DECOUPE DE PIÈCES FAÇONNÉES EN BOIS ET LIÈGE

CNC-BANDSAW FOR CUTTING WOODEN AND CORK SHAPED COMPONENTS

CNC-BANDSÄGE FÜR DAS SÄGEN VON GEFORMTEN HOLZ-UND KORKEILEN

SIERRA DE CINTA CNC POR EL CORTE SAGOMADO DE PIEZAS EN MADERA Y CORCHO

Lo spostamento degli assi X-Y è su guide riportate e pattini a ricircolo di sfere. Movimentazione tramite motori Brushless e vite a ricircolo di sfere.

Le déplacement des axes X-Y s'effectue sur des guides rapportés et des patins à recirculation de billes. Manutention assurée par moteurs sans balai (Brushless) et vis à recirculation de billes.

Axes X-Y move on inserted ways and recirculating roller sliding blocks. Driven by recirculating-ball screw brushless motors.

Die Verschiebung der X-Y Achsen erfolgt auf aufgetragenen Führungen und Kugelumlaufgleitschuhen. Antrieb mittels Brushless-Motoren und Kugelumlaufspindel.

El desplazamiento de los ejes X-Y es sobre guías aplicadas y patines de recirculación de bolas. Accionamiento trámite motores Brushless y tornillo de recirculación de bolas.

L'asse C corrisponde alla rotazione della lama -90° +90° ed è azionato da due motori in c.c. in albero elettrico.

L'axe C correspond à la rotation de la lame -90° +90° et est actionné par deux moteurs à c.c. dans l'arbre électrique.

Axis C corresponds to a -90° +90° sawblade rotation and is driven by two dc motors with electric shaft.

Die C-Achse entspricht der Sägeblattdrehung -90° +90° und wird durch zwei Gleichstrommotoren angetrieben.

El eje C corresponde a la rotación de la hoja -90° +90° y está accionado por dos motores en c.c. en árbol eléctrico.



- Cicli di taglio completamente automatici con possibilità di intervento dell'operatore.
- Tempi di attrezzaggio macchina estremamente ridotti
- Il pannello comandi, semplice e a portata di mano, consente la gestione totale della macchina.

- Cycles de coupe complètement automatiques avec possibilité d'intervention de l'opérateur.
- Temps de montage des outils sur la machine extrêmement réduits
- Le tableau de commandes, simple et à portée de main, permet la gestion totale de la machine.

- Fully automatic cutting cycles with the possibility of operator's intervention.
- Highly reduced machine setting-up times.
- Total machine control with the extremely simple and handy control panel.

- Vollautomatische Schnittzyklen. Das Eingreifen des Bediener ist jedoch möglich.
- Außerordentlich reduzierte Maschinenrüstzeiten.
- Die einfache und leicht zugängliche Bedientafel erlaubt die komplette Verwaltung der Maschine.

- Ciclos de corte completamente automáticos con posibilidad de actuación del operador.
- Tiempos de equipamiento de la máquina sumamente reducidos
- El panel de control, simple y al alcance de la mano, permite un control total de la máquina.



Laser per l'ottimizzazione del taglio che viene eseguito automaticamente con un semplice comando. Ad ogni taglio è tuttavia possibile interrompere il ciclo e riprenderlo evitando le difettosità della tavola.

Laser pour l'optimisation de la coupe, réalisée automatiquement à l'aide d'une simple commande. Lors de chaque coupe, le cycle peut être interrompu et repris de manière à éviter la présence de défaut sur la table.

Laser to optimise the cut, automatically done with just one simple command. You can, however, interrupt the cycle at each cut and start again to avoid plank defects.

Schnittoptimierungslaser, wird automatisch mit einem einfachen Steuerbefehl durchgeführt. Bei jedem Schneidevorgang kann der Zyklus unterbrochen und wiederaufgenommen werden, um Fehler in der Tafel zu umgehen.

Láser para optimizar el corte que es efectuado automáticamente con un simple mando. De todas maneras a cada corte es posible interrumpir el ciclo y rehacerlo evitando de esta forma los defectos del tablón.

SawFlex



Proiettore per una migliore ottimizzazione di taglio (opzionale). Sulla tavola viene infatti proiettato, nella posizione desiderata, il profilo del taglio effettivo da eseguire.

Projecteur pour une meilleure optimisation de coupe (option). Le profil de coupe effectif à réaliser est en effet projeté sur la table à la position désirée.

Projector for improved cut optimisation (optional). In fact, the profile of the cut to be made is projected in exactly the position wanted on the plank.

Projektor für eine bessere Schnittoptimierung (Sonderzubehör). In diesem Fall wird das Profil des effektiv durchzuführenden Schnittes in der gewünschten Position auf die Tafel projiziert.

Projector para una mejor optimización de corte (opcional). Sobre el tablero es proyectado, en la posición deseada, el perfil del efectivo corte de realizar.

Taglio di tavole in legno massiccio
Coupe de tables en bois massif
Cutting solid wood planks
Schnitt von Massivholztafeln
Corte de tablonos de madera maciza

Taglio di pannelli rifilati con possibilità di tagliare più pezzi simultaneamente
Coupe de panneaux refendus avec possibilité de couper plusieurs pièces simultanément.
Cutting trimmed panels with the possibility of cutting several together
Schnitt von beschnittenen Tafeln, mit der Möglichkeit gleichzeitig mehrere Stücke zu schneiden
Corte de paneles recortados con la posibilidad de cortar varias piezas simultáneamente



I profili da realizzare vengono disegnati tramite un software CAD specifico (ROBOCUT) il quale automaticamente esegue un controllo di fattibilità del pezzo e genera successivamente il programma da inviare alla macchina. Si ha inoltre la possibilità di caricare disegni in formato standard DXF.

Les profils à réaliser sont dessinés au moyen d'un logiciel CAD spécifique (ROBOCUT) qui exécute automatiquement un contrôle de faisabilité de la pièce et génère ensuite le programme à envoyer à la machine. Ce logiciel permet également de charger les dessins au format standard DXF.

The profiles to be made are drawn by specific CAD software (ROBOCUT) that automatically checks the feasibility of the piece and then creates the programme to send to the machine. The drawing can also be loaded in the DXF standard format.4)

Die zu fertigenden Profile werden mittels einer spezifischen CAD-Software (ROBOCUT) angezeichnet; die Software führt automatisch eine Machbarkeitsprüfung des Teiles durch und erzeugt darauf ein der Maschine zu übertragendes Programm. Es besteht ferner die Möglichkeit, Zeichnungen im Standardformat DXF zu laden.

Los perfiles a realizar son dibujados mediante un software CAD (ROBOCUT) el cual ejecuta automáticamente un control de factibilidad de la pieza y sucesivamente genera el programa a enviar a la máquina. También es posible cargar dibujos en formato standard DXF.

